



# Traducción di: Consejo tocante di e di dos modificación di proyecto presupuestario y Nota di Otoño 2024

Titulo original:

Advies bij de tweede ontwerpbegrotingswijziging en Najaarsnota 2024

*Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e consejo, of den caso di proceduraman hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.*

Apreciabel señora Maduro,

Riba 20 di september 2024, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e di dos modificación di proyecto presupuestario (OBW) y Nota di Otoño di Aruba, es decir, a ricibiele na tempo. Cu e carta aki, señora Maduro ta ricibi e consejo di CAft tocante di e OBW aki.<sup>1</sup> Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra.

## **Conclusion**

E OBW ta muestra un imagen positivo cu un surplus di financiamiento di e sector colectivo di AWG 194 miyon. Esaki ta significa cu Aruba ta cumpli cu e norma pa e saldo di financiamiento stipula den e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft).<sup>2</sup> Aruba ta presupuesta un resultado positivo inespera riba e presupuesto di pais di AWG 98 miyon, y ta distribui esaki uniformemente entre amortisacionnan y inversionnan conforme e normanan presupuestario.<sup>3</sup> Esaki ta contribui na e mehoracion di e posicion di debe di e pais y ta crea espacio adicional pa inversionnan. Aruba lo por amortisa mas, empleando tambe e resultadonan positivo inespera di e sector colectivo pa amortisacion di debe, conforme e LAft. Haciendo esey, Aruba tin menos necesidad di fia, y por evita mas aumento di e gastonan di interes, cu ya caba ta ascende te 18 por ciento di e presupuesto.

E OBW aindo no ta cumpli cu tur e normanan stipula den e LAft. P'esey, tocante di e prome modificación presupuestario stipula (prome BW), CAft a haci varios recomendacion cu e peticion di incorpora esakinan den e OBW.<sup>4</sup> Aruba a incorpora parti di e recomendacionnan aki den e OBW.

## **Splicacion**

### Normanan presupuestario

#### *Resultadonan positivo inespera*

Pa 2024, e OBW ta presenta un surplus di financiamiento di AWG 194 miyon; 2,7 por ciento di e producto nacional bruto (bbp). Asina Aruba ta cumpli ampliamente cu e norma presupuestario di e saldo di financiamiento di e sector colectivo di como minimo 1 por ciento di e bbp.<sup>5</sup> Di e surplus di financiamiento ta presupuesta 1,7 por ciento di e bbp cerca e pais, y 1 por ciento cerca e sobra entidadnan di e sector colectivo. E resultado

positivo inespera cerca pais ta AWG 98 miyon. Di e resultado positivo aki, ta emplea AWG 49 miyon pa inversionnan adicional, y AWG 49 miyon pa amortisacionnan.

E resultado positivo inespera pa henter e sector colectivo ta ascende te AWG 145 miyon. Banda di e resultadonan positivo inespera cerca pais, tambe tin resultadonan positivo inespera cerca e sobra entidadnan di e sector colectivo (AWG 47 miyon). Por atribui esaki na un surplus mas alto di loke a anticipa cerca Algemene Ziekteverzekering (AZV) y Aruba Tourism Authority (ATA). E LAft ta stipula cu e surplus presupuesta y mita di e resultadonan positivo inespera cerca e sobra entidadnan di e sector colectivo mester keda emplea pa amortisacion di debe. Esaki no ta sosode actualmente. Na 2024, ta amortisa AWG 568 miyon, di loke ta financia AWG 120 miyon cu recursonan propio. Si ta emplea e surplus di e sector colectivo pa amortisacion di debe, tumando na cuenta e deber di reserva di e fondonan social, na 2024 Aruba por amortisa mas cu recursonan propio, y asina limita e necesidad pa refinancia na 2024.

#### *Maneho nobo/intensificacionnan*

Den e OBW ta cubri parti di e intensificacionnan den e marco di gastonan, pero tin AWG 5 miyon cu no ta cubri conforme e reglanan presupuestario stipula den e LAft.<sup>6</sup> Anteriormente, CAft a conseha pa aplica e reglanan presupuestario corectamente y pa cubri e gastonan aumenta empleando subagotamento structural of implementando realocacionnan den otro partida na e banda di gastonan di e presupuesto. Pa motibo cu ainda no a ricibi e di dos informe di implementacion, CAft por lo pronto no tin bista riba posibel subagotamento cu lo por emplea pa cubri e intensificacionnan. Sin embargo, a base di e patronchi historico di subagotamento riba presupuestonan, CAft ta anticipa cu lo ta alcansabel pa logra cobertura pa esaki. CAft ta enfatisa e importancia di aclara e cifranan mas reciente di realizacion di e gastonan, y ta pidi boso pa aplica e reglanan presupuestario conforme e LAft.

#### Debe

E ratio di debe ta muestra un tendencia di bahada. Di e manera aki, e meta di realisa un ratio di debe di 70 por ciento di e bbp na 2027 ta bira alcansabel. Esaki ta un desaroyo positivo. Den e OBW, solamente ta presenta e desaroyo di e debe di e pais, mientras e definicion di debe segun e LAft ta inclui e sector colectivo. P'esey, ya caba CAft a pidi Aruba pa presenta e desaroyo di debe di e sector colectivo den e OBW. E informacion aki ainda no a ser inclui.

CAft ta urgi Aruba pa aclara e desaroyo di debe di e sector colectivo mas pronto posibel. Reduccion di debe ta keda crucial, principalmente den e contexto di e tarea di refinancianan di AWG 3 biyon cu te 2029 por causa presion adicional.

#### Gastonan di personal

CAft a pidi Aruba repetidamente pa inclui e desaroyo di e gastonan di personal conforme e definicion di e LAft den e OBW. E montante di AWG 481 miyon cu a ser inclui den e OBW ta solamente e gastonan di personal di pais. Debi na esaki, e OWB no ta cumpli cu e norma di gastonan di personal stipula den e LAft. Awor, a palabra cu Aruba cu lo inclui e informacion aki den e di dos informe di implementacion. Ta importante pa CAft haya un bista completo di e gastonan di personal total. Esaki ta importante sobretodo awor cu a aumenta e salarionan tanto di trahadornan di gobierno como di personal di enseñanza.

**Pasonan siguiente**

Den su conseho tocante di e prome BW<sup>7</sup>, CAft a haci varios recomendacion. A duna seguimiento na parti di nan. Asina Aruba a indica cu lo involucra e documentacion necesario tocante di e gastonan di personal den e di dos informe di implementacion di 2024. Banda di esey, e pais ta deliberando cu varios entidad den e sector colectivo pa calcula e debe total. Tocante di e sobra recomendacionnan, CAft ta pidi boso pa implementa esakinan den e OBW prome cu ta ofrece esaki na Parlamento.

1. Utilisa e resultadonan positivo inespera cerca pais y cerca sobra entidadnan di sector colectivo pa amortizacion y inversion adicional.
2. Aplica e reglanan presupuestario conforme e LAft corectamente y percura cu e gastonan aumenta ta keda cubri pa medio di empleo di subagotamento structural of pa medio di realocacionnan den otro partida na e banda di gastonan di presupuesto.
3. Yega na palabracionnan cu e sobra entidadnan di e sector colectivo, conforme e LAft, pa asina e surplusnan cerca e entidadnan aki tambe por keda utiliza pa amortizacion di debe.

Mi ta spera di a informa boso suficientemente,

Atentamente,  
Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]  
Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:  
Minister-President di Aruba  
Director di Departamento di Finanzas

## Anexo 2: Notanan final

---

<sup>1</sup> En virtud di articulo 10, inciso 1, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft) CAft ta duna su conseho tocante di e proyecto di Ordenanza Nacional pa modificacion di e presupuesto 2024.

<sup>2</sup> En virtud di articulo 1 inciso 1 sub b di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft).

<sup>3</sup> En virtud di articulo 14 inciso 2 sub d di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft).

<sup>4</sup> Cft, referencia 202400046, Conseho tocante di e prome modificacion presupuestario 2024 y Nota di Primavera, di fecha 29 di april 2024 y Cft, referencia 202400085, Conseho tocante di e modificacion presupuestario stipula 2024, di fecha 18 di juli 2024.

<sup>5</sup> Pa e calculacion di e montante aki a sali for di un bbp pa 2024 di AWG 7284 miyon, deriva di informacion di IMF, World Economic Outlook, april 2024.

<sup>6</sup> E gastonan ta subi cu AWG 20 miyon compara cu e presupuesto stipula pa 2024. Parti di e aumento aki ta ser causa pa un resultado negativo inespera den e gastonan di interes, cu ta aumenta cu AWG 11 miyon, y otro parti di e aumento ta debi na e gastonan relata na e Pakete di Pais, cu ta AWG 4 miyon. Despues di a coregi e resultadonan negativo aki y mutacionnan tecnico, e aumento final di e gastonan ta AWG 5 miyon.

<sup>7</sup> Cft, referencia 202400046, Conseho tocante di e prome modificacion presupuestario 2024 y Nota di Primavera, di fecha 29 di april 2024 y Cft, referencia 202400085, Conseho tocante di e modificacion presupuestario stipula 2024, di fecha 18 di juli 2024.